

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1919-1920

Projet de Loi ayant pour but d'assurer aux officiers et agents judiciaires, au point de vue de leurs pensions personnelles et de celles de leurs veuves et orphelins, le bénéfice des services rendus par les intéressés dans la police d'une commune.

(Voir les n°s 8, 54, 137, 159 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 29 janvier, 17 et 18 mars 1920; les n°s 31, 41 et les Ann. parl. du Sénat, séances des 25 février et 2 mars 1920.)

PROJET DE LOI AMENDÉ PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS (1)

ARTICLE PREMIER.

Les officiers et les agents judiciaires qui auront précédemment rendu des services rémunérés dans la police d'une commune pourront les faire compter dans la liquidation de leurs pensions à charge du Trésor public, au même titre que leurs services judiciaires.

ART. 2.

Les officiers et les agents judiciaires sont ajoutés au tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844, indiquant les fonctionnaires et les employés dont le service est considéré comme actif au point de vue de la liquidation de leurs pensions.

(1) Les modifications apportées par la Chambre des Représentants au texte adopté par le Sénat sont imprimées en caractères *italiques*.

EERSTE ARTIKEL.

De rechterlijke officieren en agenten, die vroeger bezoldigde diensten hebben bewezen bij de politie eener gemeente, mogen deze in rekening brengen bij de vereffening van hun pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, ten zelfden titel als hunne rechterlijke diensten.

ART. 2.

De rechterlijke officieren en agenten worden opgenomen op de tabel, die aan de wet van 21 Juli 1844 is toegevoegd en waarbij de ambtenaren en de beampten worden aangewezen wier dienst, in verband met de vereffening van hun pensioen, als werkelijke dienst wordt beschouwd.

(1) De wijzigingen, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers gebracht in den tekst dien den Senaat had aangenomen, zijn *cursief* gedrukt.

ART. 3.

§ 1^{er}. — Les pensions de survie des femmes et des enfants des officiers et des agents judiciaires qui auront précédemment rendu des services dans la police d'une commune, seront liquidées à la charge de la caisse des veuves et des orphelins à laquelle les officiers et les agents judiciaires seront affiliés, comme si les traitements payés par la commune avaient été soumis au profit de la caisse aux retenues établies par les statuts de celle-ci.

§ 2. — Dans les trois mois de la nomination d'un commissaire ou d'un agent de police aux fonctions d'officier ou d'agent judiciaire, la commune devra transférer à la caisse des veuves et orphelins le montant des sommes qu'elle a retenues sur les traitements payés à l'intéressé, en qualité de commissaire ou d'agent de police, en vue de la pension de sa femme et de ses enfants.

Dans le cas où les sommes retenues par la commune pour la pension de survie de la femme et des enfants ne sont pas distinctes de celles retenues pour la pension personnelle de l'intéressé, la moitié seulement des sommes retenues sera versée à la caisse des veuves et des orphelins.

Si les sommes ainsi transférées sont inférieures à celles qui auraient été perçues par application des statuts de la caisse des veuves et orphelins sur les traitements payés par la commune, l'État versera la différence à ladite caisse.

Bruxelles, le 18 mars 1920.

Le Président
de la Chambre des Représentants,

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

BOUCHERY,
R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

ART. 3.

§ 1. — De pensioenen van overleven der vrouwen en kinderen van de rechterlijke officieren en agenten die vroeger diensten hebben bewezen bij de politie eener gemeente, worden vereffend ten laste van het fonds voor weduwen en weezen, bij dewelke de rechterlijke officieren en agenten zullen aangesloten zijn, alsof de kortingen, die door de statuten van dit fonds zijn voorzien, op de door de gemeente betaalde wedden waren afgetrokken geweest ten bate van het fonds.

§ 2. — Binnen drie maanden na de benoeming van een politiecommissaris of politieagent tot rechterlijk officier of agent, moet de gemeente aan het weduwen- en weezenfonds het bedrag overmaken der gelden die zij, met het oog op het pensioen zijner vrouw en kinderen, afgehouden heeft van de wedden welke aan den belanghebbende in zijne hoedanigheid van politiecommissaris of politieagent werden betaald.

Ingeval de sommen, door de gemeente afgehouden voor het overlevingspensioen der vrouw en der kinderen, niet onderscheiden zijn van die, welke voor het persoonlijk pensioen van den belanghebbende werden afgehouden, wordt slechts de helft van de afgehouden sommen gestort in het weduwen- en weezenfonds.

Is het bedrag der aldus overgemaakte gelden geringer dan het bedrag der sommen welke, bij toepassing der statuten van het weduwen- en weezenfonds, van de door de gemeente betaalde wedden zouden afgeheven geweest zijn, dan wordt het verschil door den Staat in gezegd fonds gestort.

Brussel, den 18^{en} Maart 1920.

De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,